



The Holy See

教宗方濟各

2020 年第 28 屆世界病人日文告

2020 年 2 月 11 日

「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，
我要使你們安息。」（瑪十一 28）

親愛的弟兄姊妹們：

1. 耶穌說的這句話「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息」（瑪十一 28），指出了恩寵的奧秘途徑：這恩寵只顯示給誠樸的人，並使疲憊勞苦的人重新獲得力量。這句話也表達了基督身為人子與所有受創和受苦者的精誠團結。有多少人不論身體或靈魂，都在受苦！耶穌召叫每個人到祂那裡去：「到我跟前來！」，並應許要給予他們安慰與憩息。「耶穌的這句話，是向那些祂每天在加利肋亞市街上會遇見的人們所說的，有許多誠樸的人、窮人、病人、罪人，以及由於法律的重擔和社會制度的壓迫而被邊緣化的人……。這些群眾總是追隨祂，要聽祂說話——能給予人希望的話。」（《三鐘經》，2014 年 7 月 6 日）

值此第 28 屆世界病患日之際，耶穌要再次向病人、受壓迫的人和窮人作出這邀請：他們知道人必須要完全依靠天主，而且在考驗的壓力之下，他們需要祂的治癒。對於那些因體能衰退、病痛和虛弱而焦慮不安的人們，耶穌沒有將法律強加在他們身上，而是施予祂的慈悲——祂本身，使人能復原。祂注視著受傷的人類。祂的雙目觀看和關注眾人，透視人心，因為祂並非冷漠無情；所有的人，祂反而全然接納，不論他（或她）的健康狀況如何，而且不放棄任何人，並邀請每個人進入祂的生命，體驗祂的溫柔。

2. 為什麼耶穌心中對人充滿如此的感情？因為祂自己曾經成為弱小者，親身經歷了人類的一切苦楚，但同時從天父那得到慰藉。的確，只有那親身經歷痛苦的人，才能安慰他人。痛苦有不同的類別：無法治癒的慢性疾病和心理疾病、需要復健和緩和醫療的諸多情況、不同型態的失能、兒童或老年人的各種疾病……。有時候，缺乏的，是人性的溫暖，因此在接近病患時，為達到全人的治療

，在醫療時必須加以照顧。每個人在經歷病痛時，不僅身體的健全受到危害，生活中的人際關係、理智、情感和靈性等等各個層面，也隨之被影響。因此，除了接受治療之外，病人們更期待受到支持、照顧和關注；簡而言之，他們所需要的，是愛。在每位病人的身邊，也有家人的陪伴；然而他們的家人也在受苦，需要支持和安慰。

3. 親愛的弟兄姊妹們，你們雖然有病在身，但你們的病痛，以一種特殊的方式，使你們成為那些「勞苦和負重擔」的人其中之一，吸引著耶穌的目光，觸動祂的心。你們在祂內會找到光明，照亮你們的黑暗時刻；你們會找到希望，來消除你們的沮喪。祂催促你們說：「到我跟前來」。你們在祂內會找到力量，能面對那些在身體和靈魂的「黑夜」中打擊你們的一切憂慮和難題。基督雖然沒有為我們開立處方箋，但藉著祂的受難、死亡和復活，祂使我們脫離凶惡。

你們生病，為能康復，一定要有地方養病。教會越來越渴望成為善心的撒瑪黎雅人——即基督——的「客店」（參閱：路十 34），意思是成為一個家，讓你們獲享祂的恩寵，讓人倍感親切，同時使人覺得被接納，並得到安慰。在這個家中，你們可以遇到那些在軟弱中被天主的慈悲所治癒的人們，他們能幫助你們背負你們自己的十字架，使你們的創傷為你們展開一個嶄新的視角，超越自身的疾病，給你們的生命帶來光明和清新的氣息。

那些投身於健康照護，使病患康復的人員，其中包括：醫師、護理人員、醫療及行政團隊、助理和志工等，他們的專業服務使病患感覺到基督的臨在——基督安慰並照護病人。然而，他們也是一眾男女，有自身的軟弱，甚至也患有疾病；不過，他們卻實實在在地體現出「一旦我們在基督內獲得安慰及康復，我們也要效法『師傅』，以順服和謙遜的態度，使我們的弟兄姊妹們，因我們獲得安慰及康復。」（《三鐘經》，2014年7月6日）

4. 親愛的健康照護人員們，我們要時常記得，所有的診斷、預防措施和療程，以及研究、照護和復健過程，都是為了服務病人；事實上，「病人」這個詞中，名詞「人」的重要性大於形容詞「病」。願你們在工作中，常能為每個人的尊嚴與生命努力奮鬥，即使是在疾病末期，仍能棄絕安樂死、輔助自殺等等諸多扼殺生命等行為，絕不作任何妥協。

由於諸多臨床的病例日益複雜和醫療的判斷錯誤，使得醫學頻頻顯示出其限度及造成誤診。面對以上的困境，你們受到召叫，要向超性的幅度保持開放，因為它使你們發現你們專業工作的完整意義。我們要切記：生命屬於天主，是神聖不可侵犯的，沒有人有權利任意地操縱它（參閱：《生命的恩賜》，5；《生命的福音》，29~53）。生命自開始到結束，基於人道的考量，並出於對造物主天主的信賴，必須受到歡迎和保護，獲得人的尊重和服務。在某些情況下，你們為了堅持對生命和人性的尊重，必須基於良心發出的異議來抵抗誘惑。你們的專業知能，富於基督徒的愛德，是你們所能提供的最佳服務，並使真正的人權和生命權得到保護。當你們無法提供有效的醫療時，你們仍然能夠藉著關懷和照顧的方式給予病患舒緩和安寧。

令人難過的是，在遭逢戰爭和暴力衝突的情況下，收容並救助病人的那些健康照護人員和機構，有時候反而受到武力攻擊。在某些地區，政治當局也企圖對醫療照護的資源加以操縱為謀求己利，使得專業醫療工作本有的獨立性受到限制。事實上，打擊那些為服務社會成員中的受苦者而奉獻己身的人，對任何人都沒有益處。

5. 值此第 28 屆世界病人日之際，我想到那些遍布世界各地許多無法得到 醫療照護的弟兄姊妹們，因為他們生活貧困。因此，我要敦促世界各地的 健康照護機構和各國政府的領導人，不要因為顧慮經濟利益而忽略社會正義。我希望他們能遵守精誠團結和輔助的原則，致力於共同合作，確保每個人都能獲得妥善的醫療照護，為使眾人的健康得以維護及恢復。我衷心 感謝所有服務病患的志工們，他們經常以溫柔的愛和親切的舉動，反映出 基督「善心撒瑪黎雅人」的形象，來彌補醫療體系的不足。

我謹將所有背負疾病重擔的人們和他們的家人，以及所有的健康照護工作者，託付給童貞聖母瑪利亞——病人之痊。我誠心許諾會為你們祈禱，並 衷心頒布給你們我的宗座遐福。

教宗方濟各

發自梵蒂岡

2020 年 1 月 3 日——耶穌聖名紀念日

(台灣地區主教團祕書處 恭譯)